

西方要記

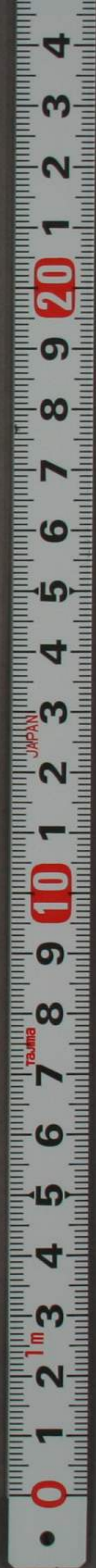
外國竹枝詞  
安南雜記  
合冊

西村後三郎  
地名讀本

芝蘭堂秘笈

大槻文庫

重文  
洋学文庫  
文庫 8  
A 75



西方要紀  
外國竹枝詞  
安南雜記

118  
128

山...  
林...  
...

五

西方要紀小引

泰西之言以大地為圓球上下四角皆成世畛洵如  
所云則所為泰西者亦第自中華言之苟就彼地而  
論安知其不自以為中而反以中華為耶東是殆不然  
彼蓋以天星為準南極北極天之樞紐彼地在西安  
得不以西名哉其人則穎異聰明其學則星曆醫算  
其俗則忠信耿直其器則工巧奇妙誠有足令人神  
往者天竺諸國亦名西方焚修者往夕願托生其  
地然不過清淨寂滅而已奧男女居室之樂奧爵祿  
名位之榮無飲旨烹鮮之奉此兩西方宜何所擇矣  
夫泰西之說誠勝于諸教惜乎以天主為言則其辭  
不雅馴流于荒誕搢紳先生難言之苟能置而不談

則去吾儒不遠矣。吾儒之言天者，在書則有曰：惟皇上帝降衷于下民，在詩則曰：皇皇后帝，在孔子則曰：獲罪于天，無所禱也。在孟子則曰：天與賢，天與子，若是乎？吾儒之言天，亦非僅虛空無物之狀，若有神焉，以主之。然初未嘗言有母有形及生前死後之事跡也。此吾儒與彼教之別歟。心齋張潮撰。

西方要紀

泰西利類思安文思南懷仁著  
新安張潮山來輯  
西泠諸殿鯤際南校



國土

西洋總名為歐羅巴，在中國最西，故謂之大西。以海而名，則又謂之大西洋。距中國計程九萬里云。一普天下萬國總分為五大洲，其曰亞細亞，中國在其東南，古來相通者七十餘國，如春、震、朝鮮、日本、琉球、北有東西諸國，西有回回、小西、天竺，以至如德、亞、國、南有安南、交趾、暹羅、三佛、齊、緬、國、與滿刺加、呂宋等地，皆在此洲之內，故中國圖誌如職方等，俱有載之者。

其歐  
字  
黑國之間  
有脫字  
曰人字款

自此最西一州名歐邏巴亦分多國各自一統其歐  
邏巴之南亞細亞之西名曰利未亞黑國在其內其  
四在中國之東歐邏巴之西名曰亞墨利加其地廣  
濶大過于前三洲其五在南極地方名曰墨瓦臘尼  
加此五大洲萬國總圖詳列之其中地度風景土產  
嘗著職方外紀可考鏡也

路程

從極西到中國多浮海二三年始至過小西天竺國  
登岸小西離大西六萬餘里大概浮海晝夜行得風  
順者半載可至又有過大浪山不得到小西者必在  
黑人國過冬二年始抵小西天竺小西又須半載餘  
換舟行二三月方抵中國總之住大西內地者今年

起程明年始到小西又明年始到中國若居近海諸  
國者兩年可至也若陸路過回回諸國多曠野又多  
盜賊語言不通甚為艱險航海而來雖繞曲而遙然  
便于裝載且更安妥耳

海船

不懼之下  
有脫字  
曰有風  
之二字

大西海船深高堅固其載可容千人不懼只慮淺慮  
礁慮火或近地而狂風猛起以開洋為避險上策海  
船高六七重濶亦稱之既可容千人并可載其一年  
所須五穀六畜等物俱備惟慮淡水不贍耳海中  
最貴者水故日給諸人各有定分云一大西凡造一船  
下海并所載糧具與銃國生必用數萬金每年只開  
數隻總督其事者乃為欽差賜劍之臣又各舟中有

官將有司教者有醫官督糧督火者兵士數百水手亦然其兵士餘間亦于舟次操練每師專掌指南車定向占風計程占計別有統水手者三師俱係考取通曉曆法天象者晝考太陽之一度夜考星宿之高下長途不見山地只記北極出地度數與夫羅經之偏正雖歷數萬里少有差池也

### 海奇

向一會友嘗過地中海忽有怪魚伏舟底兩翅左右包住舟人欲以創刀刺之或發大銃魚即捨舟而奔又西海內一種大魚頭有而虛其中噴水入舟舟後沉說者曰此魚嗜酒嗜油或擲酒油數桶則戀之而捨舟也有飛魚騰空而飛又有禽鳥恒浮宿海上舟

統魚之  
同有脫  
有而之  
有之  
之三字

人以計取之與釣魚不異亦有魚若牛馬猪犬之類且有與人相似者種々奇異難悉

### 土產

五穀六畜等無異但日用以麥為主類中國之燕魯汴梁其五金晶石瓊瑤玻璃尤多用造宮室精器至于蠶絲綿花花草諸果品種々尚同所異者如絨緞之類有鎖祇多羅絨有金銀絲緞一疋值一二百金布則以利諾草爲之視棉更堅且潔佳者一疋可十數金所謂真西洋布是也此布用壞又可搗爛爲紙瑩潔而耐久果品葡萄爲上以之釀酒極佳有阿利襪孟桃果類中國所製者乃若西洋所未曾有則龍眼荔枝柿子耳花以香爲美其名玫瑰者最貴取煉

當當作

為露可當香亦可當藥、

### 製造

有樂器有水火器有銅鐵玻璃等器皆適用利民者  
樂器雖多西琴編簫一種為佳琴用鐵絲弦五十許  
換時手不按弦懣撫消息則機自動而音自響蒙簫  
編簫小者數十管中者數百大者數千各成其音換  
法與琴略同但有層層可以分奏合奏凡風雨鳥獸  
之聲效之無不肖又以歌聲合之其音更佳水器  
多利於灌溉鋸木紡絲舂磨等用力少而成功多火  
器以守城防敵費省而國家安銅鐵器如自鳴鐘按  
候報時刻漏輪轉指時堪備出人之用又有量路數  
步器所經道里俱可以按而知一切精巧未易言悉  
有泰西水法遠西奇器圖說諸書行世可考其概也

### 西學

西北諸邦文字各自一法遠西又以二十三字母為  
主當二十三筆法以二十三筆字互相配則成人物  
之名目其用甚活凡萬國語音與風雨鳥獸之聲皆  
可寫出蓋中國先有其字後有其音西洋隨聞其音  
即成其字其詳見西儒耳目資之書可覽也至如經  
典書籍最上則為天主之經其次則歷代聖賢所著  
述者而格物窮理諸種與夫文集詩史又次之考取  
之法總有六科一考文與中華文章科第相似文章  
既優又進窮理之學窮究天地間事物實理驗其精  
者而取中焉二學既進又分四學為醫學為法學為

教學為道學隨人擇其一二而專習之為醫者既進  
文科復讀醫書聽名醫講解必經考選乃敢行醫蓋  
人命至重不許任意行也法學所以剖晰民事必讀  
六七年法律然後准試中者則為文官國王所用以  
治民者也教學者即教化法律歷代教宗所定者考  
中則教主用之以專傳教化也最重者在道學一家  
將天主經典與諸聖微言參證發明使人洞曉心性  
功夫生死大事共止於至善真福也

### 服飾

服飾冠帶其料如紬緞綾羅與中國同但裁製頗異  
即大西諸國亦不能比而同也大都文官多用寬長  
服飾其衣襟不左不右而中袷之也帶則用軟巾帽  
方圓各有其式惟用飄帶未有用翅者其服飾隨人  
品各有別百姓多用短衣便於動作也外服用絲絨  
內服用白布數月一易愛其潔也

### 風俗

西洋風俗道不拾遺偶或有遺得之者則懸垣壁以  
使原主復取或權收之貼示于聖堂之門原主言其  
所失記號相符則付還之或失畜者則有定期聚於  
公市失者認之有證亦即還若貿易中有差數目者  
一時不覺厥後查明或多則不待原主來索先自送  
還且有晝夜不閉戶而並無失物之患者焉暗偷者  
斫手強盜者論死

一男養鬚女養髮然男雖不養髮亦不剃髮稍長則



剪之、以為去其餘、刺于作用更便也、

### 法度

西洋雖以德導民、亦有囹圄刑罰、以懲已犯罪而儆未犯者、但不用箠楚耳、定罪必依國法、不敢參以私意、若不依法者、罪反歸于有司矣、立案之時、有司不安公座、則法不行、虞其浮躁妄斷也、兩造之詞、俱有掌記、按証以加刑、若為非而無証者、縱有司目覩其事、亦不得加之重罪、防或私也、其餘如杖徒流等罪、略與中邦相似、

### 交易

諸國交易、只用本國君王所鑄之錢、有三種、小者以銅、中者以銀、上者以金、大都分錢以上、多用銀錢、一兩以上、則用金錢、錢皆有本國之號、亦用十字聖號、各有定值、不須等剪、傾煎、隨多寡數之、誠便也、大約西洋以忠信為重、以失信為辱、有詈人以虛言失信者、人莫能當焉、曾有客貸人之銀、無可為信、只以鬚一根為質、但訂某日還者、斷不相負、或屆期不能應、必別貸而償也、

### 飲食

葷素等味、皆用火食、雞鴨諸禽、既炙、盛諸盤、全賓几上、以示敬客、主人躬自剖分、或令司庖者、每人各有空盤一具、以接、專用不共盤、避不潔也、又各有手巾一條、敷在襟上、防湯水玷衣、且可用以淨手、其席上亦鋪白布、不用筯、只用了勺、小刀、以便剖取、凡大宴、

多用樂器，聊以娛耳，俾心志不在醉飽也。若國主諸侯，有大喜事，則別有粧飾故事，極其華麗，景象不一，如宮殿山林江河兵馬及風雨霜雪，如實見之，實聞之也。一臺之戲，常用千百金。

### 醫學

醫者內外二科，內外又分爲二，有專以草木爲藥者，亦有兼用金石煅煉之藥者。其看病，診脈之外，以玻璃瓶盛溺水，驗其色，識其病根。又知病概，由敗血而生，則初病多以開脈出敗血爲法也。有製藥一家，專煉藥草之露，如薔薇露之類，特取其精華而棄其渣滓，則用藥寡而得効速，不害脾胃而漸漬消除。中國嘗有用此法者，如生紫蘇煉爲露，置酒中少許飲下，則寒氣頓除而身生快。比用本草更便且驗矣。若孩童出痘，將發之初，或用珍珠末，幾分爲涼血消毒氣之藥，少有敗者。

### 性情

尚直，重信，不敢用詐欺人，以愛人如己爲道，有與相濟，又尚志，不忍辱，交處多情義。一國中少有不得其所者，卽他邦之人至，尤不敢慢，更加禮焉。

### 濟院

大西諸國濟院有五等：一爲養病院，分而三，有可醫之病，如癩痢傷損之類，有不可醫而易傳染，如瘋癩之類，有不可醫又不傳染，如聾瞽癱跛之類，能飲食而不能動作，此三類各分其所以醫養之一，爲養孤。

子與夫棄女子者蓋為貧者多生舉之無力溺之有罪故特設此令人撫育以全兒命男女各有分處稍長隨其才而教之迨壯願婚配者助之使得安生焉一為舍旅之院其中房室分中下處以待中下人又有大室以處貴人諸院倍美于常屋衣藥調護倍備于本家客旅病愈貧者量給資斧而去

### 宮室

西洋造室與中國稍異大都以磚石為牆其基量牆之高而深稱之純用磚石沙灰少用水柱板壁圖其安住久居而預防火患也蓋屋固以瓦為常若大宮殿則有用韃薄石板有用銅板有用鉛板者  
城池兵備

水木之誤

極西郡邑之造城郭也法多相連或有隔絕不過數丈且取江河之勢注水于其間國思環城有敵樓有銃臺大銃數門可當兵卒數百費省而守固銃以銅鑄為佳然必有城臺以護銃而後可用銃以護民也城門有吊橋有武備以防不虞以安民心若其國太平晝夜不閉城門者亦有之

### 婚配

與中國有同有異男女婚配大率二十歲外氣力既壯始行筵多在臨時定聘非彼此同願不敢強之議婚雖亦問容貌貧富然以德性為主女人粧飾用彩色華服金銀珠寶頗侈但四十歲以上則多用素服包紉其粧資亦貧富不侔第服飾金寶器用之外必

另隨其力、撥有數百千金、或至數萬、置田地恒業、足為嫁女一生之需者、婦家所置業、其夫不得散蕩私賣、夫倘有罪、或負債、官府只追夫物、還人入官、不得枉斷婦業也、母死、則兒女得之、亦不得隨意變易焉。

教法

西洋諸國、惟有一天主教、并無他教、天主者、即生天生地、生萬物、大主宰、宇內萬民之一大父母、天地之有主、就如國家之有君、其教大要、以昭事為宗、以修身為要、以忠孝慈愛為工務、以遷善改過為入門、以生死大事、有備無患為究竟、西方諸國、奉教之後、千六百年、大安長治、人心風俗、和善相安、家給人足、不爭不奪、各樂本業。

西士

凡係修士、必年幼入會、誓志不婚不宦、以經考選者、先進文科、復進格物窮理之學、始進天學道科、每科考取皆優、乃許四方敷教、永不還本國、生雖西洋、沒則隨地焉、然入中國者、且名人、各國各有後先、如一百二十年前、有大聖德、沙方濟、至粵東來入內地、而歿、萬曆九年辛巳、利瑪竇同二三會友、復至中邦、始見朝進天主聖像、及西琴自鳴鐘等物于大內、生賜籙廩、沒賜葬地、厥後會友繼至、人各一地、勸善行教、如利類思安、文思自明、李入中土、歷今三十年、前荷世祖章皇帝鑑等學行、頗真復、憫等捨家九萬、里今皆皓首他鄉、賜字焚修、給膳養種。

隆恩又臣南懷仁留心曆學于順治六年以蒙  
召進京賜養光祿寺此塔  
皇上柔遠洪恩不識犬馬餘生將何以圖報萬一也

跋  
西洋之可傳者有三一曰機器一曰曆法一曰天文  
三者亦有時相為表裏今觀西方要紀所載亦可得  
其大凡然必與其國人之能文者相與往復問難庶  
足以廣見聞而資博識也必齋居士題

外國竹枝詞

長洲尤侗悔菴著

新安

張

潮

山來

輯

同里

汪

楫

悔齋

校

朝鮮 チヤウソウ

高句驪降下句驪未若朝鮮古號宜十里王京陳百  
戲漢城猶見漢官儀古朝鮮并入高句驪隨征之不服駭為下句驪洪  
雜陳百戲長衫廣袖折風巾碰紙狼毫漢字真自序世

家傳國藝尚書篇內九疇人白碰紙狼尾筆書與中國同文

揚花渡口杏花紅八道歌謠東國風最憶飛瓊女道  
士上梁曾到廣寒宮國有八道楊花渡在漢江濱閨秀許景燧後為女道士嘗作廣漢宮玉樓上梁文

小兒八歲號黃昌舞劍能誅百濟王更唱嘉俳會蘇

曲朝來蠶績已盈筐新羅國黃昌即八歲為王往百濟舞劍於市王召入宮令舞因刺殺之七月望日王使王女率六部女子績於

廣庭八月望日乃考其工負者設酒相共歌舞謂之嘉伴一女起舞為會舞之歌後朝鮮破新羅擬為黃昌即會舞二曲

日本

日出天皇號至尊五畿七道附庸臣空傳歷代吾妻鏡大閣終歸木下人隨時致書自稱日出處天子國中稱天皇以尊為號有五畿七道三島附庸國百餘吾妻鏡紀本國君臣

事蹟吾妻島名也木下人為平秀吉萬曆中篡奪倭國自號大閣王

吹螺揮扇舞刀都聖髮羅華知有無乞得中原音韻本也來弄筆咏西湖王子七歲講聖髮經天雨曼陀羅華使臣答里麻有味西湖詩云一株楊柳一枝花原是唐朝賣酒家

惟有吾邦風土異春波無處不桑林題寓嘲笑之意

琉球

歡會門中蘆扇開美姬含米上行盃金簪長史雍容甚鼓篋新從太學來門名歡會以金葫蘆團扇為儀衛美姬含米造酒名曰米奇官皆金簪子又國子監讀書歸長史布帽毛衣曳珮璫雙織手繡鴛鴦女君曉入奉神殿

舞也涼姿歌滿堂婦人以羅紋白布為帽雜毛為衣螺為飾下垂小貝其聲如佩以墨點手為花鳥之形有奉神殿神以婦人為尸名女君三四百人各戴草圈攜樹枝乘騎入

王宮游戲一唱百和音甚哀慘

安南

二月常開仙艾花喜從勾漏覓丹砂伏波銅柱今何在祇見飛鴛墮水涯艾山有山艾仲春開花雨後落水面羣魚吞之多化為龍勾漏山葛洪採丹砂處

漢使虛乘浪泊槎珠厓棄後隔中華遺民休抱叵陳恨纔換黎家又莫家浪泊國中西湖即馬援仰視飛鴛墮水處黎李舞纂陳曰規永樂討之郡縣其地宣德復封黎利嘉靖時

為莫登庸所棄

緬甸

金沙江上建牙軍貝葉書裝金葉文釀取樹頭百獲酒醉騎香象望南雲地近雲南倚金沙江為險元置邦牙軍樹頭酒樹似櫻高五六丈結實大如掌以麥納獲中懸樹下剖

實取汁成酒其葉即貝葉為酒書表文用金葉

占城

金花冠上戴三山，玳瑁裝鞵束寶環。任爾通身都是膽，那堪黑夜遇尸靈。  
王採生人膽入酒與家人同飲曰通身是膽也尸頭靈乃婦人夜寢飛頭而去食小兒糞犬飛回復合其體若封其項或移體別處則死矣

十更晝夜鼓冬冬，午起子眠風俗通。三尺竹竿輪灌酒，滿城歌舞月明中。  
其國晝夜分十更用鼓打記非午不起非子不睡見月則飲酒歌舞為樂十人共圍坐以竹筒插入糟甕中輪次吸之

真臘

富貴無如真臘強，金盤銀椀貯桑香。殿前百塔排儀衛，交拜君王七寶牀。  
王言視朝坐七寶牀列至猿孔雀犀象名百塔洲以桑香佛舍為饌盛以金銀盤盞諸云富貴真臘也

十歲人呼新娘，瓜哇

貴婿娶燃燈不息，女十歲即嫁。  
貿易皆用婦人中國針梳磁漆等物最

種傳罔象變獼猴，生小啣刀不刺頭。並駕塔車坐妻小，竹鎗會上鬪風流。

舊傳鬼母與罔象合生子百餘嘗食人忽雷震石裂中坐一人眾異之遂為國主領兵驅滅一村男女先惡有異僧取水噴之化為獼猴獨一老嫗不化隨老猴為侶稱猴王猴夫金生子一歲則置刀一把名不刺頭每十月為春首有竹鎗會夫婦並坐塔車至會所各執竹鎗妻執三尺木棍立其中以鼓為號二男交鋒三合妻以棍隔之曰那刺那刺即退散若殺死其王令勝者與死者家金錢一令死者之妻即隨勝者男子而去

新村市舶聖泉清，喜聽番歌步月行。更愛彩禽能倒掛，聞香時向夜濼鳴。  
新村番名草兒中國人所居海灘有小池名聖水元將高輿史征閩婆多水拜天禱視掉鎗地上泉隨涌出每月圓夜番婦千餘人連臂踏歌至大家門首贈以鈔帛名步月行有五色鳥日同林者其有取野翼間夜則張羽倒掛散之

暹羅

白布纏頭青壓腰，海貳買賣斛香燒。女兒斷事男兒聽，偏愛華人夜夕嬌。  
行錢用貳燒羅斛香極清遠大小事悉決於婦其夫聽命也遇中國男子愛之必置酒歡飲留宿其夫恬不為怪曰吾妻美

中國人喜愛也

赤着遺種染腥風，封錫嵌砂僧點紅。生日裹身皆聖

鐵死時鳥葬海濤中謂子年二十葬錫珠數顆用藥封錫富者齒碎子一粒習水戰大將用聖鐵裹身力不能入聖鐵者人腦骨也人死將尸放海邊有各色鳥大如鷲飛下食之餘骨棄海中謂之鳥葬

三佛齊

王號詹卑國姓蒲金蓮花裏撒真珠泰山壇上曾陪位神鹿亭來獻瑞符宋祥符中貢使赴泰山陪祀元豐入貢以金蓮花貯真珠撒殿神鹿高三尺前黑後白毛短蹄三路寄居木筏自浮沉柳葉遮簷滿淳林填却洪波皆沃土一年種穀便生金國有舊港曰淳林水多地少民置木筏蓋屋而居覆以柳葉田土甚肥諺云一年種穀三年生金

百花

三佛齊邊萬佛家西來大等等河沙紅猴白鹿俱歡喜日夕春風開百花屬三佛齊俗尚佛教天氣恒燠如春無霜雪嘉樹奇卉四時蔥鬱故名

文郎馬神

輦前繡女捧檳榔相謔私貽茉莉香縱教髭盡華人

髮華水難添雲鬢長王出乘象或汎舟以繡女從典衣持劍捧檳榔盤華與長羨之或給曰秋用華水沐耳女競市舟中水番女通輒削其髮以女妻之不聽歸也女髮華見華人髮華人故新以資嘲笑間攜香蕉茉莉相贈

滿刺加

溪上環橋橋上亭蕉心簞細打麻馨奉天門外曾陪譙攜取龍文勒御銘王居有溪溪上造橋橋亭二十餘間市肆聚焉有水草織蕉心簞又有打麻兒者永樂中來朝上御奉天門賜

宴封其國西山為鎮國御製碑銘命尚書蹇義以金龍文箋書焉

龍牙犀角

龍牙門

龍涎嶼

龍牙犀角可耕田相對龍門恰過船更有龍涎香萬里蘇門市止換金錢龍牙犀角多良田龍牙門山門相對如龍角狀中道過船龍涎嶼每至春間羣龍交戲而遺涎沫焚之清

香可愛化價於蘇門市每兩金錢十二枚

東西竺

九洲山

東山兩竺景幽幽一棹還堪歷九洲採得荃蕪八九



尺飄飄疑與白雲遊東西竺山幽深如蓬萊方丈九洲產黃熟沈香鄭和遣官兵採之有長丈徑八九尺者賓童龍

雙溪水色四時清昔是如來舍衛城聞說目連遺址在孟蘭經並孝經名大目犍連居處人如喪禮持孝服

崑崙山 靈山

針迷舵失怕崑崙穴處巢居何足論惟有黑紋藤竹杖靈山頂上叩天門崑崙節然海中其穴居樹巢諸云上怕七洲下怕崑崙針迷舵失人船莫存冥山出黑紋相對藤杖

交欄山

曾經元將造樓船蓬箬桅檣出滿山留下羽林生口在如何不掛片帆還元將征閩婆遺風造船於此山中叢林藤竹柁桿桅檣蓬箬畢備有中國人難處當時病平百餘留養不歸而傳生息

麻逸凍

推髻長衫奉櫛巾伴夫七日竟焚身遐荒殉節能如

此愧爾淫奔鄭衛人俗尚節義夫亡其婦削髮碎面絕食七日與夫尸同寢多與並逝若過七日或甦亦終身不嫁夫或生焚夫尸則赴火而死

重迦邏

孫陀羅接琵琶袍滿地堆鹽種木絲前後三門開石洞洞中可有太虛天孫陀羅琵琶袍皆水程名中有石洞前後三門可容一二萬人

吉里地悶

人無姓氏歲與時立者為尊坐者卑萬事總歸繩一結赤文綠字為誰施俗以立為尊見王則坐地合掌不知年歲亦與姓氏文字以片石記事如十石則總於繩為一結

蘇吉丹

纏頭跣足出乘車如虎如牛五百餘順風莫向女人國大海終防泄尾閭其王五色布纏首跣足乘車從者五百餘人各執鎗劍如虎鹿步象狀東至海水勢漸低女人國在焉逾東則尾閭所非

丁機宜

秦風建亥曆新開鐘鼓樓前騎象來市上醉人相視

笑扶留藤子勸君杯以十月歲首王居建鐘鼓樓騎象出入大家不御酒客至以扶留藤檳榔代酒惟知民與賴時時闌入醉鄉眾共笑之

合猫里

網巾礁上蕩漁舟亦有山田十斛收要富須尋猫里

務貧兒何月執鞭求船人語云若要富須尋猫里務

淳泥

坐踞繩牀出阮囊竹編貝葉瀝椰漿家家齋沐飯依

佛却喜扶人入醉鄉王坐繩牀出擁大布被眾昇之名阮囊以竹編貝葉貯食瀝椰子為酒崇佛教好齋沐愛敬華人路有醉者則扶歸

寢宿禮待若故舊

南巫里

海邊網取黑珊瑚香降蓮花百蘊殊堪笑帽山脚下

住人人自道我阿孤海中生樹撈取貨賣即黑珊瑚也山產降真香名蓮花降帽山脚下有居人二三十家問其姓氏則曰阿孤植言

我便是王或問其次曰阿孤植我亦是王也

蘇祿

蔗漿釀酒啖魚鮓皂纒纏頭水印花採得巨珠歸漢

關何須徑寸問靈蛇國有珠池入夜望之光浮水面永樂中其王娶妻子來朝獻巨珠一顆重七兩五錢上大悅賜金印冠帶歸國

水印花布也

彭亨

平原一半石崎嶇刻木為神紛史巫女兒生小不穿

袴鬢髮常盤五色珠風俗尚怪刻香木為神殺人血祭女子繫單裙頂髮飾金圈四五或五色珠圈

婆羅

一國東西有二王石城潮打木城當繡巾裹髮腰雙

劍猶向鵬山望故鄉有東西二王永樂中各入夏石城木城各築岸開潮石城折木城獨存今國王本閩人隨鄭和往因留鍾焉

古里

山城海市擁名王好馬西來勒紫瓊瓔珞步搖金跳

脫美人不讓漢宮粧多蓄好馬自西番來金幾千百為足婦女粧飾珠寶容白髮黑眉

五等皈依乃納兒葫蘆彈唱間銅絲西風萬里鯨人

至上岸先者永樂碑國有五等人為南昆回地革令水凡王以銅鑄佛像名甚有音韻永樂中鄭和實詔建碑云去中國十萬餘里民物咸若熙皞同風刻石於茲永樂萬世

忽魯謨斯蘇高

紅土銀硃白石灰鴉姑青綠寶成推爭把底那遊戲

太鐵牌絡索鬪羊來國有五等土紅如銀硃白如石灰又有青綠鴉姑以銀鑄錢名底那兒鬪羊角灣向前上帶小鐵牌行動有聲令養在家

玳瑁斑斑草上飛花紋福祿逐青獅君王偏愛駝雞

舞作賦宣傳金幼孜國有奇獸名草上飛大如貓身玳瑁斑百獸見之皆伏又產花福祿獅子永樂中貢駝雞如鶴長三四尺脚二指毛如駝行亦如

之上命侍臣金幼孜賦焉

阿丹

兩山對峙自雌雄雄王黃流雌王紅好獻中朝禮朝

日日光長照海門東國有兩山自為雌雄或時自鳴產紅黃二玉嘉靖時製朝日壇王會通事指文秀請往阿丹購之

九尾羚羊千里駝青紗布幔載嬌娥金錢瓔珞垂垂

動不見紅顏奈爾何婦女若出則用青紗蔽面布幔兜頭不露形貌兩耳垂金錢數枚項掛瓔珞

竹步木骨都束

竹步遙連木骨居石城石屋總相宜黃山行盡無青

草愛把金錢豹子騎二國風俗相同壘石為城屋居之地皆黃赤草木不生金錢豹其土產也

佐法兒

刀牌馬隊獨峰騎篳篥吹完瑣啞吹新衣禮拜歸街

市一陳香風奄八兒國王出騎獨峰駝列馬隊刀牌手篳篥瑣啞吹吹族擁而行如遇禮拜以奄八兒香薰新衣經過街市香氣不散

佛郎機

蜈蚣船擗海中馳入寺還將紅杖懸何事佛前交印

文之誤

去定婚來乞比丘尼

蜈蚣船底尖面平長升大闊三尺有架槽四置鏡二  
十四每舟撐駕三百人雖與風可疾走俗信佛每六日禮拜

手持紅杖而行婚姻詰佛前相  
配以僧為証謂之文印

呂宋

當年失國丁牛皮何處天生金豆枝可恨大崙遮殺

後澗頭不刺壓冬兒

佛郎機以黃金求地如牛皮大蓋屋王許之乃前牛皮相續為  
四圍求地種是致宋城居之遂滅呂宋華人流寓澗內者名壓

冬乘至數方安男子張巖說種在島山產金豆遺官往勸與  
右也巖坐誅首疑華人政殺之追至大崙山殲焉

和蘭

和蘭一望紅如火互市香山鳥鬼羣十尺銅盤照海

鏡新封砲號大將軍

即紅毛番船高三十大銃長二丈餘發之可洞石城震數  
十里今中國傳其法號大將軍船後銅盤大徑數尺往來

海道不迷種照海鏡役使鳥  
鬼行巨浪中如平地

美洛居

半分白頸半紅毛山北山南爭界高買得巨羅并鑿

落酒酣起舞亦粗豪

先屬佛郎機和蘭來攻復降之曰若改事我殊勝白頸以  
佛郎機頭白也兩國相爭華人解之以山為界一南北國中多

市中國酒器豪飲長者起舞少者  
環視不敢登塲也

蘇門答刺

須文達那舊名邦何事漁翁稱老王一自天誅蘇幹

刺孩兒不敢跳西洋

古須文達那國王為那孩兒所殺子幼王妻立誓有能報仇者  
願妻之其國事一漁翁領兵殺花面王王妻遂與之合種為光

王其後子長謀殺漁翁復其國子蘇幹刺走  
據嶼山率眾侵犯詔使鄭和發兵擒滅之王王感激貢方物甚夥

花面

富不驕淫貧不阿滿街雞鴨滿田禾倘人莫笑儂花

面只恐君心花更多

即那孩兒男女大小皆於面上刺三尖青花為號上下自  
耕種食牛羊雞鴨羅市富不驕貧不盜

阿魯

耕田而食用牛犁織布而衣號考泥山家多喜餒飛

虎肉翅剛搶三尺低

地宜稻穀布名考泥山中出飛虎如猫大前後足相  
連有肉翅能飛不遠人有獲者不服家食死

淡洋

阿魯山邊海水鹹淡洋一夕獨涓涓不知陸羽曾過此品作番家第幾泉

錫蘭山

與阿魯山接周遠有港內通大溪奔流出海清淡味甘每人過往汲用

山上珠簾海上沙沙中磐石象黃鴉中朝曾設幡幢

供古寺猶看臥釋迦

金銀寶幡布施

翠藍嶼

慣乘獨木捕魚鰕不種禾苗只貨椰怪底無衣紉樹

葉溪邊不合盜袈裟

潘山

釋迦佛經此山浴於水人竊其袈裟佛勸云後有穿衣者必爛皮肉由是男女削髮製衣紉結樹葉以遮前後

八潘山中聚族居還傳三萬八千餘何人駕得凌風

舸弱水飄颻縱所如

三島

蓬萊方大及瀛洲此地何如三島侔中有健兒誇好

事船舶曾到大唐遊

柯枝

柯枝不見一枝榮止有胡椒萬斛盈却怪天公沒分

曉半年雨落半年晴

大葛蘭

黑墳滿野懶耘苗乞米烏爹食亦饒纔過高郎又巫

里長年三老莫停橈

小葛蘭

朝饘夕粥和蘇油佛教流行敬象牛牛大千斤比劉

表脚高三尺爛羊頭日食三餐用蘇油抹飯言佛尊敬象

スヤ小唄喃

唄喃國裏使吧喃陽少陰多女惑男珠玉珊瑚百貨

有馬頭熱鬧似江南用小金錢名吧喃日中為市西洋諸國之馬頭也或云即小葛蘭之訛

淡巴カバ里カバ石城瓦屋景清嘉滿地木麻滿樹花苾布縫裳踰織

錦淡巴端不羨甘巴土廣景秀泉甘草肥石城瓦屋市肆基置車馬威儀甚都土產苾布甘巴里小國人多織錦

トホ小刺哇

斤鹵難耕土不同魚鹽饒有海王風如何瓜種青門

少到處相逢三斗葱地廣斤鹵無耕種之田捕魚為業有鹽池以樹枝浸良久捲起成白鹽有葱蒜無瓜茄

古麻刺カマ刺カマ麻刺方州一百餘中藏佛宇四十區敦奔何幸名康

靖旗鼓山前築墓廬王幹刺義亦敦奔永樂中率妻子來朝歸次福州卒賜諡康靖墓園縣有司祭焉

スヤ西洋瑣里スヤ小瑣里

西洋十六國誰何瑣里偏攜方物多又有輿圖小瑣

里欲將紅撒鬪兜羅永樂中十六國遣使千二百人入貢瑣里貢物獨盛小瑣里并圖上土地山川瑣里貢兜羅綿被小瑣里貢紅撒刺諸異布

寶髻青螺錦罽裁曼殊王子渡江來五方雜奏鏡鈴

樂語鳥常聞念善哉五印度國王服錦罽頂結螺髻餘髮下垂鏡鈴螺雜奏梵樂有五色能言鳥王子曼殊室利嘗至中國

宮殿車旗大國風金銀拄杖導呼嵩賓筵祗飲薔薇

露三爵猶非衛武公城郭莊嚴王宮寶座類中國佛殿詔至令金銀柱杖各文呼導宴便獨不飲酒以薔薇露行之

東方印度古毘耶比屋堪封節義家果有波羅香奄

勒土人自愛樹桑麻即東印土國夫死妻不再嫁妻死夫不更娶若孤寡無依一村人鞠養之勤於耕織一歲三收

勿斯里

天江水到自澆田寶鏡能空萬里烟更上浮圖二百丈誰家戰馬散揚鞭

木蘭皮

海西最大木蘭舟載酒十人汗漫游六尺圓瓜三寸粒黃羊生割百觔油

歐羅巴

三學相傳有四科曆家今號小義和音聲萬變都成字試作耶穌十字歌

寫出隨音或字耶穌天主也以十字羅法

天主堂開天籟齊鐘鳴琴響音自高低阜城門外玫瑰發杯酒還澆利泰西

哈密

天山下馬拜羌酋故李將軍嶺上愁舊是合羅公主宅至今邊調唱伊州

金印朱衣苦冠控弦來往黑風川玉門關外朝天

使遮馬頻邀道路錢

赤斤蒙古

漢家畱下月氏頭西走沙州東肅州猶是白山饒水

草老羌願拜酒泉侯

罕東

安定

曲先

罕東金塔已來歸安定糖川亦式微惟有木蘭江夏住不將白袷換青衣

土魯番

罕東內附幕金塔寺城堡居之安定王佳牧沙糖川曲先木蘭安插江夏服色尚白裘易以青

百年不一兩有天江水可浸田江上有鏡他國盜兵來輒先照之大塔高三百丈國被兵則據塔拒敵可容二萬衆

一舟容萬人中有酒肆物產皆奇大羊高數尺尾大如扇割腹取脂縫合仍活

國有小學中學大學各四科曰醫曰治曰教曰道新法曆書今用之字以三母互配而成凡萬國語言風雨鳥獸之聲皆可

利瑪竇始入中國賜葬阜城門外三里溝曰利泰西墓天主堂有自鳴鐘鐵琴地球等器國中玫瑰花日取蒸為露可當藥

古伊吾廬地唐伊州國人過天山必下馬拜望鄉嶺有李陵題字合羅川回鶻公主所居城基尚存

永樂中封忠義王賜金印朝服母妻皆冠西域貢使經哈密輒索道路錢乃聽出入

古月氏國漢酒泉郡在肅州西去沙州百十里時徙居之有白山多草木

瀚海交河土魯番十羣六畜上祁連不知重譯何年

至風雅長存三百篇即火州文字同中國有魯論詩等書

夜火飛烟出碣砂洗頭羅漢石鬢髮年年潑水寒胡戲

婦女長垂蘇幕遮王居北庭山中出碣砂常有烟氣涌起至夕光若炬火照見鳥鼠皆赤

柳城不見柳毼久旱海風沙鬼火炎只有蒲桃小鎖

子西涼凍酒未輸甜山色如火大風捲沙人馬相失白日鬼魅

何愁五色令人迷百物皆從厥土黎黑水驪山猶自

可那堪黑子配元妻其地山水草木皆黑皆黑男女亦然

阿耨山前三玉河月光盛處瑛璫多織成花蕊襪衫

舞半是羹歌半漢歌有白玉絲玉鳥至三河國人視月光盛處必得美玉製花蕊布為衣歌舞

清商一部出龜茲國語微同畏兀兒葱嶺雖傳有熱

海年々飛雪壓氈帷古龜茲國近葱嶺有熱海然氣

鬱金香散佛頭開國寶長傳照世杯嘉峪關前旗鼓

盛中官迎得狡獪來古尉賓國出樹人至香俱佛頭花照世杯其國舊傳有

渴石渴石

懸崖峽口鐵門關蒙古東征見角端此地何綠名渴

寒食激水之文潑為戲婦女戴油帽名蘇幕遮

柳城

黑婁

于闐

亦力把力

撒馬兒罕

渴石

哈烈

城據大村四面水田峽口有門石色如鐵名鐵門關元始相師見一角獸作人言耶律楚材曰紫端也

古尉賓國出樹人至香俱佛頭花照世杯其國舊傳有杯胡徹照之可知世事成化中進二獅遣中使迎之

古龜茲國近葱嶺有熱海然氣

有白玉絲玉鳥至三河國人視月光盛處必得美玉製花蕊布為衣歌舞

其地山水草木皆黑皆黑男女亦然

王居北庭山中出碣砂常有烟氣涌起至夕光若炬火照見鳥鼠皆赤

山色如火大風捲沙人馬相失白日鬼魅



射三子

石屋金牀速魯壇，葫蘆白鶴射長竿。不圖學舍生徒

聚文物彬々，大國觀速魯壇華言也。每周月聚衆植長竿懸葫蘆中，藏白鶴躍馬射中，鶴飛為得，采有學舍聚徒講習經義。

麻林曾見貢麒麟，師子西牛未足珍。能執干戈衛社

稷始知異國有忠臣。永樂中麻林貢麒麟，羣臣表賀上却之。嘉靖中魯迷貢師子三西牛，命畜內府北畝，冠甘列總兵揚信，令魯迷諸國貢使九十餘，禦

之宮亦阿力守九人死焉，上聞給棺送歸，祿信職。

天方

金閣香梁蓋紵絲，薔薇露水粉牆施。墓門更砌黃甘

玉，爭拜先生司馬儀。古大食國以黃金為閣，沉香木為梁，皂紵絲為蓋，薔薇露水粉牆，聖人之墓以黃甘玉砌成。

奧霜多露四時春，夜市歸來拜月新。人在天堂極樂

界，金銀撒漫不知貧。奧霜，寒夜露甚重，氣候常熱，日落後乃為夜市。月初生，其王及民皆拜天，呼佛畫天堂圖，稱極樂界，以金鑄錢人無貧者。

拂菻

珊瑚為稅水晶梁，十二金人立闕有珍重。鑄錢摸異

樣要將彌勒配君王。古大秦國有金人立門，層十二，九率一時，落一九鑄金銀錢，面鑿彌勒佛，皆為玉名。

默德那

回回風土似江淮，回去回來到處佳。蜜作酒漿牛作

菜，自生自殺自然齋。回回祖國城池宮室田畜市列，與江淮略同，其人散處各國，俗重殺非同類殺者不食。

香山濠鏡辨光芒，妙女兒于進秘方。最是同儕多意

氣，鄭莊千里不齋糧。回回識寶附舶香山濠鏡，澳貿易正，德中進女你兒于承獻房中秘方。

吃力麻兒

力麻多毒速麻無，兩地何緣鍾氣殊。忽降西方白松

虎也，應齋食勝於菟。吃力麻林莽多毒蟲猛獸，速里麻無大山林木亦無，虎應齋嘗有白虎出松林中，不佛人畜旬月後不見，父老曰此西方白虎降

精因更國號  
白松虎兒

鳥思藏

拂廬大小上碓房，墻繒縫衣瑟瑟裝。口誦番經作佛

事射生，偏喜啖牛羊。

王處女拂廬部人處小拂廬，石巢居高十餘丈，謂之碓房。

大慶新封灌頂師，金吾夾道半變儀。帳中吃吃君王

笑，秘戲私傳擯撲兒。

武宗好佛，自名大慶。法王封番僧為灌頂國師。成化中，置巴以秘密法進天子寵，之用執金吾仗擯撲兒法，元順帝故事。

兀良哈

琵琶州上肉屏齊，屈裂河邊牙帳低。一自黃龍旗出

塞，打牲不敢向遼西。

成祖親征，麾鐵騎敗之，曾眾望見黃龍旗，大驚，羅特請降，其盜邊以打牲為名。

蒙古

燕支山色女如雲，窩帳琵琶徹夜聞。小妹漢宮今在

否，美人已屬石將軍。

英宗北狩，御窩兒帳也。先毒妾彈琵琶奉酒，嘗許以妹進上，及送入閣，石彪奪而納之。

翠羽貂蟬錦繡襦，火旗一隊醉駝酥。邊頭爭看三娘

子，不羨昭君上馬圖。

三娘子，倭答婦，封順義夫人，中國傳其畫像，貌甚美。

附土謠十首

苗人

身披木葉插雞頭，銅鼓家々賽鬪牛。吹起蘆笙來跳

月，馬郎爭上竹梯樓。

歲時召親戚擲銅鼓鬪牛於野，到其負者，祭而食之。女子十歲即構竹樓處野，外以誘馬郎，仲春吹蘆笙和歌，注詞

謹浪謂之跳月，意投者男負女去，馬郎謂子未娶者，銀環飾耳，婚則脫之。

羅羅

斷頭掉尾水西羅，蘆管千人捲白波。新婦奉堂槃石

羸，橫陳玉體竟如何。

俗悍喜鬪，諺云水西羅鬼斷頭掉尾，以蘆管吹酒，就盞飲之，新婦見舅姑不拜，裸而進盞，謂之奉堂。

玃

玃

音諸老，揚世。

花桶裙攜紅桶裙，家親殿上掃新墳。更憐泥戶鞦韆

戲，日逐春風蛺蝶羣。

以布圍腰謂之桶裙，花布者為花玃，紅布者為紅玃，人死置棺屋間，或河側以木主羅樹號家親殿，玃以泥封。

元宵端午架秋千，羣戲遂以淫奔。

楚人楚蒲格切

跋履持鏢彈二絃金環綴耳繞銀錢殷勤寄語鄉公道拋取茅毬好結緣男子跋木履持鏢彈二絃琵琶婦人金環綴耳不一而足前後垂刺繡一方以銀錫編錢繞身夏月羣浴於河冬月以茅花為毬相拋偶意者奔之爭訟不入官府決於鄉公

搖人

花面了頭鐵脚兒白衫赤袴踏春時艷歌一曲人何在到處青山楊柳枝男子燒鐵烙足沁以油蠟重甚如韃女子點花於面蹋歌偶奔者入岩崗挿柳辟人

撞人撞讀若撞

入寮鼓樂莫相嫌千里迎郎提竹籃有客入門女字坐主人不用嫁金蠶婚姻塔家就親女家於五里外結草屋鼓樂迎導謂之入寮盛兵為備小有言即相殺人遠歸者家遣巫提竹籃貯裏衣逐還若為之收魂也善為金蠶蠶中人多死有與見之者為女子坐則蠶不翼有善事之者亦能致富移送別家曰嫁金蠶

黎人

五母山中女及笄百花繡面勝胭脂那堪裙底無窮

袴劇時時誘散仔婦女有裙無袴女伴互施針筆涅面為花鳥春時并女戲秋十以誘散仔措手蹋歌名曰作劇散仔美男子也

仲家

日出高樓仲氏居長裙細績衣青絲羅敷夫在君休問珍重相逢未嫁時人好樓居衣裳尚青長裙細績多者二十餘幅在室奔而不禁嫁則絕之

龍家

螺髻斑衣馬鎧冠蕊珠薏苡並珊珊不勞檢點氤氳簿但到春來戲鬼竿婦人緇布為冠名馬鎧斑衣以五綵葉珠為飾貧者代以善苡春時立木於野謂之鬼竿男女旋躍擇偶既奔則女家以牛馬贖之

以牛馬贖之

八百媳婦

漢宮嘗說三十女會長何居八百妻應得房中彭祖術卜年恰與定婚齊世傳上酋有妻八百各領一寨故名元征之道路不通而返明六百大甸司

昔李西涯以二十一史擬古樂府百篇大抵比事屬辭雖名樂府其寔古歌詩之遺也王弼列病其大涉議論以為十不得一既而稱其奇旨勅造名語疊出自是天地間一種文字若使字字求諧于房中鏡吹之調取其字句斷爛者而模倣之豈非西子之鬢邯鄲之步哉夫樂府之失傳久矣古今異宜即使起李延年于今日取所謂翁離上耶者而歌之未必能被諸篋絃不如九宮十三腔之合拍也故說詩者但求其興觀羣怨有當三百篇之旨足矣予承乏纂修明史討論之暇間採其遺事可備鑑戒者斷為韻語亦擬樂府百首雖未敢竊比西涯庶幾存詠史之一體其中別白是非揮寫

哀樂不過寄吾意之所在而聲與調固所不卹覽者幸無識焉康熙辛酉良月朔日也

附日本雜詠

日本為海外諸國之勝舟楫輻輳其中山水奇絕景况佳妙不能盡悉偶占絕句十六首聊記歲序

民風之意云

東草為簾當戶懸插松投扇暎新年正月朔一日門前插松投扇為帖名書其上

攜將兒女尋春去脚踏綿疋鋪曲水邊

櫻桃如玉海棠妍遊女題詩結樹前何物兒童偏狡

獐故將污濁泥嬋娟有白櫻桃

當日誰開競渡風相緣亦學喚披龍方言龍為披龍雙槳擊鼓

聲高下啣啞江干驟遠空

八閩 沙起雲 喜亭

相傳勝會看牛王六月十三為牛王神勝會挈饌攜觴賃草堂男女週遭

爭顧盼各將骨董送兒郎爭買送人以為吉兆

一年佳節是申元老幼挑燈立墓塚其俗亦以七月為申元家之齋成墓上燃燈徹夜火炬

燦空星斗動家々列坐不關門

年々迎送大明神土神名每神重九日迎會設想爭奇故事新打咲慣

稱天下一畫一圖採茶歌唱學唐人擊鼓唱採茶歌

王曆初頒着冷衣必經頒示方着棉衣棉襖重疊不嫌肥衣名袖藏軟

帽頭堆雪以料頭為大禮道是人家叫禮歸

柴鼎烹殺五味調請客以柴鼎為故意方爐添炭禦寒宵重棉大

被衣襪樣寢衣長身有半上品柶楠徹夜燒多以奇種煮被

男女虔誠一片心時々十八禮觀音俗以是日禮大士不知默祝

緣何事拋撒銅錢滿地金凡拜佛先以銅錢擲地

叫禮沿門禮數周每逢朔望鬢新頭叫禮日皆剃頭許多朋友

相圍坐數碟鹹蔬酒一脩以壺為修

最好垂髻美少年俗尚男寵共為割臂記良緣爭端驚殺

與情漢剖肚臨頭只當眠是事性女見之

御家管束最心焦妻名為御家夜半偷空看細腰愴卒歸來

無抵塞設言唐客故相招

花街夜靜月明時處々三絃動所思拍手門前輕細

問狎客過從每以拍手為呼喚可堪踐棧昨宵期

袖開齒白未當時幼時袖開半截白齒不深拜母隨行學母儀妓女少時必求一名妓為母學其禮數

等待他年梳篦後果能依式不差池

縮髮塗牙已嫁郎瑁梳橫掠坐蘭房爭將撥水稱相

賀賀人新娶以撥水為戲名為油亞呵索取金錢買酒漿

錦帶纏腰舉步莊帶闊三尺長七尺白衣紅袴襯嬌粧樓前斜倚招行客巧語聲有餘名勝故學唐中國名唐客

跋

泰西人謂大地如圓球地下之人與吾國人脚板相對曾有遠之一周者由西而上而東而下而復歸于西為時者若干年為程者若干里吾不知果有其人與其事乎抑或妄言以誑我中國人乎吾烏得而知之讀外國竹枝詞如摩挲異錦如領略新聲真文字中奇觀也心齋居士題

安南雜記小引

安南在中國之西南鄰于滇粵其山則有句漏崑艾之勝其水則有來蘇龍門之奇其物產則有丹砂白雉蘇合油波羅蜜之佳其古蹟則有越王城望海城銅柱之舊其名官則有馬援陶侃之功朝鮮日本而外誠為不多覩者夫何黎莫二姓世為仇敵至煩廟堂之上命兩使臣為之諭解語在李先生使事紀要中此不復論獨是其山川如此物產如此則凡孕毓于山川超軼乎物產者固宜有聰穎才智之士出乎其間作為文章以華厥土乃自秦置象郡以來卒無聞見僅有一翁仲以原力著而已豈不怪哉考之廣輿記艾山上有仙艾仲春開花雨後落水面羣

魚吞之多化為龍。又龍門江中魚色青綠，嘴曲而紅，  
往今多化龍去。豈彼國靈秀之氣，獨鐘于水族耶？按  
交趾之地，即古南交。帝堯命羲叔宅于此，平秩南訛，  
則其地亦放勳之所。協和者，今則陳旣為黎黎，又為  
莫於變之風，不復再見。彼黍離々，雖外國亦復有然  
者矣。可勝歎哉！心齋張潮撰。

安南雜記

遂寧李仙根子靜著

新安 張潮 山來 輯  
同里 吳山濤 岱觀 校

交趾之地，即安南，即交州，即日南。西北自交岡來，故  
曰交趾。南北界廣西，東界廣東，西界雲南，西南界老  
撾，即古哀牢。南插入大海中，通占城。秦漢時皆郡縣  
也。黎氏王國在富良江。西後三峰山，左安子山，右傘  
圓山，插入雲霄。富良江左右纏抱，前入大海，亦南荒  
一都會也。所屬有十三道，五十二府，二百九十九州。縣  
都統莫氏，惟高平一府四州，在北隅之東，俱無城郭。

其人被髮以香蠟梳之故不散跣足足與塵坵以地皆淨沙也男女衣皆大領無分別無裙褲女有與摺圍裙其王與官或時冠帶鞞鞞然非其好也稱其貴人曰翁茶翁茶者大官也其牛羊猪燒去毛即割而食之只有燒酒時刻喫棋柳惟睡夢方停嚼耳每用藥物塗其齒黑而有光見人齒白者反笑之惟王官用黃瓦官民不敢用瓦以草苫楹棟以竹房檐高四尺許門高不過三尺俛首折腰乃得出入即王殿檐高不過丈許其屋外多種刺竹甘蔗椰子諸樹其果四時生長與定其氣候常煖其土產惟稻與二麥有布最纖輕有蠶桑綿紬曰文兒素絹如畫絹濶二尺多榕樹甘橘有波羅密果如南瓜味微甜中有子如

刀豆子皆可食其象牙香藥綿花胡椒茴香醬醋等物皆自外來者與桌椅特為使臣造二公座甚高大其宴桌圓彩金漆高可尺許舷似花瓣其文字與中土同另作數十字多加土侑與使臣往復文書不用也臨賀公館在富良江之東去國二十里許以竹為牆每天使至一次則加竹一重其風俗姪蕩無恥洗浴使溺男女裸體往來坐立不相迴避雖貴家亦然其豪家稍有牀褥平民則與貴者以網為籠兩人擡之大貴者有輜似車上輪盤脚坐或用八人四人擡之最可笑者其王拿扇輜夫全體俱露止用一股青布纏腰從尻下裹勒至臍雖寒天不着寸衣又皆形狀肥實名曰好漢聞多係殺人援救者其兵止穿大



袖青衫一件或二件天暑卽裸并無甲冑其器械尚  
銃藤牌鎗刀諸物頗精于飾以之大用殆不足也頗  
讀書知文字而好怪異奧傳授不甚貫通尚巫鬼不  
奉二氏之教以能強言者為功故根有四字批評曰  
愚曰疑曰詐曰傲愚則不認理疑則不信人言詐則  
其言不可信傲則自謂無罪也此四字如銅牆鐵壁  
牢不可破要在廟堂勝算各邊臣措置威風有以驚  
之耳

跋

李先生安南使回卽官祭酒余時在京師適及先生  
文門惜以分位遠絕不獲一扣軺車之所聞見殊為  
悵悵也心齋居士題

Handwritten text on a rectangular label at the top of the left page. The text is faint and mostly illegible, but appears to contain several lines of cursive script.

Handwritten initials or a small mark in the top-left corner of the left page.

Handwritten text on a rectangular label at the bottom of the left page. The text is faint and mostly illegible, appearing to be a few lines of cursive script.

Handwritten initials or a small mark in the bottom-left corner of the left page.

Handwritten text on a rectangular label at the top of the right page. The text is very faint and illegible.

Handwritten initials or a small mark in the top-right corner of the right page.

Handwritten initials or a small mark in the bottom-right corner of the right page.

